

Sl. 325, v. 1, b. हूरिकायाश्च भेदने éd. Calc. éd. Lond.
 N° II, ms. de Bombay. — खुरिकायाश् ms. de M. Wilkins,
 — स्फुरिकायाश् N°s VI et VII. — स्थूरिकायाश् ms. dévan.
 — स्थुरिकायाश् ms. beng. La leçon de l'édition de Calcutta, que j'ai conservée, peut-être à tort, est probablement incorrecte, de même que les deux qui suivent; le dictionnaire de M. Wilson ne donne rien qui puisse servir à les expliquer. Les deux autres leçons fournies par le ms. dévanâgari et par le ms. bengali, que je n'avais pas d'abord examinées avec assez d'attention, me paraissent maintenant bien meilleures que les premières. स्थूरिन् ou स्थुरिन्, signifie *un cheval de somme, destiné à porter des fardeaux*, par conséquent स्थूरिका doit s'entendre d'une vache stérile, employée comme bête de somme, et dont on perce les narines (sans doute pour y passer la courroie, qui sert à la conduire), comme l'indique le commentaire de Coullouca : बन्ध्यायाश्च गोर्वाहनार्थं नासाहिदने. Râghavânanda donne la même explication en répétant le mot स्थूरिका. — v. 2. b. हिनार्द्धपादः कार्यः ॥ (Coullouca.)

Sl. 330, v. 2. परिवृतेषु = धान्येषु अन्येषु समर्थपुरुषभारहार्थेषु दृतेषु देशकालाद्यपेक्षया सुवर्णस्य रौप्यस्य वा पञ्चकृत्तलमापपरिमाणो दण्डः स्यात् ॥ (C.)